



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

REGOLAMENTO COMUNALE PER L'APPLICAZIONE DELL'IMPOSTA SULLA PUBBLICITA' E PER L'EFFETTUAZIONE DEL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE AFFISSIONI

GEMEINDEVERORDNUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DER WERBESTEUER UND ÜBER DEN PLAKATIERUNGSDIENST

- | | |
|--|--|
| - approvato con deliberazione n. 51/Cons. dd. 20.9.1994 | - genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 51/GR vom 20.9.1994 |
| - modificato con deliberazione n. 85/Cons. dd. 2.12.1999 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 85/GR vom 2.12.1999 |
| - modificato con deliberazione n. 91/Cons. dd. 6.12.2001 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 91/GR vom 6.12.2001 |
| - modificato con deliberazione n. 14/Cons. dd. 6.3.2002 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 14/GR vom 6.3.2002 |
| - modificato con deliberazione n. 85/Cons. dd. 10.12.2003 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 85/GR vom 10.12.2003 |
| - modificato con deliberazione n. 86/Cons. dd. 3.12.2004 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 86/GR vom 3.12.2004 |
| - modificato con deliberazione n. 104/Cons. dd. 30.11.2005 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 104/GR vom 30.11.2005 |
| - modificato con deliberazione n. 89/Cons. dd. 28.11.2007 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 89/GR vom 28.11.2007 |
| - modificato con deliberazione n. 86/Cons. dd. 10.12.2008 | - abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 86/GR vom 10.12.2008 |

CAPO PRIMO
DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Oggetto del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina nell'ambito territoriale del comune di MERANO le modalità per l'effettuazione della pubblicità, per l'applicazione della relativa imposta, per l'espletamento del servizio delle pubbliche affissioni e per l'applicazione dei relativi diritti.

Articolo 2

Classificazione del comune

1. Ai fini dell'art. 2 del decreto legislativo 15 novembre 1993, n. 507, il Comune di Merano appartiene alla III^a (terza) classe, in quanto gli abitanti residenti al 31-12-1998 ammontano a 33.807 unità.

Articolo 3

Categorie delle località

1. Agli effetti dell'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni, limitatamente alle affissioni di carattere commerciale, il territorio del comune è suddiviso nelle due categorie - in conformità alla planimetria allegata - contrassegnate dalla lettera S (categoria speciale) e N (categoria ordinaria) riportate nell'allegato D del Piano Generale degli Impianti.

2. Per la pubblicità e per le pubbliche affissioni effettuate nelle località comprese nella categoria S (categoria speciale) le rispettive tariffe sono maggiorate del 150 per cento.

3. Il territorio comunale viene suddiviso in zone omogenee ai fini del rispetto dell'ambiente e dell'arredo urbano. Tale suddivisione parte dalla zona definita con delibera di Giunta comunale n.

ERSTER ABSCHNITT
ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Gegenstand der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt für das Gemeindegebiet von MERAN die Werbetätigkeit, die Anwendung der diesbezüglichen Steuer, den Plakatierungsdienst sowie die Anwendung der entsprechenden Gebühren.

Artikel 2

Klassifizierung der Gemeinde

1. Im Sinne des Art. 2 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 507 vom 15.11.1993 gehört die Stadtgemeinde Meran der III. (dritten) Kategorie an, da sie zum 31.12.1998 einen Bevölkerungsstand von 33.807 Einwohnern aufgewiesen hat.

Artikel 3

Einstufung der Wohngebiete

1. Hinsichtlich der Anwendung der Werbesteuer und der Plakatierungsgebühren und beschränkt auf kommerzielle Plakatierungen wird das Gemeindegebiet gemäß dem beigefügten Lageplan in folgende zwei Kategorien unterteilt: S (Sonderkategorie) und N (Normalkategorie). Die erwähnte Einteilung ist aus Anlage D zum Gesamtplan der Werbeanlagen ersichtlich.

2. Für die Werbung und für die Plakatierung im Gebiet der Sonderkategorie (Kategorie S) erfahren die entsprechenden Tarife eine Erhöhung um 150 Prozent.

3. Aus Gründen des Umweltschutzes und der Stadtgestaltung wird das Gemeindegebiet in einheitliche Zonen eingeteilt. Als Grundlage dafür wird ein Gebiet herangezogen, das im Beschluss

1644 del 19-8-1997 come “centri abitati di Merano e Sinigo” ai sensi dell’art. 3 comma 8 e art. 4 del Codice della strada, la quale è quindi suddivisa ulteriormente in altre aree. La suddivisione in zone omogenee degli insediamenti ai fini pubblicitari è riportata nel Piano generale degli impianti.

Articolo 4

Comune turistico

1. La maggiorazione tariffaria prevista per comuni turistici dall'articolo 3, comma 6, del decreto legislativo 15 novembre 1993, nr. 507 é del 50 per cento e si applica nei seguenti periodi dell'anno : 1.luglio al 31. ottobre. La maggiorazione riguarda la pubblicità di cui all'art. 12, comma 2, art. 14, commi 2, 3, 4 e 5, nonché all'art. 15 e limitatamente alle pubbliche affissioni di carattere commerciale di cui all' art. 19 del menzionato decreto legislativo nr. 507/ 1993 e la durata della sua applicazione non può eccedere il periodo di quattro mesi nel corso dell'anno.

Articolo 5

Tariffe

1. Le tariffe dell’imposta sulla pubblicità e dei diritti sulle pubbliche affissioni sono deliberate dal Consiglio comunale entro il 31 dicembre di ogni anno ed entrano in vigore il primo gennaio dell’anno successivo e, qualora non modificate entro il suddetto termine, si intendono prorogate di anno in anno.

Articolo 5 bis

1. L’Amministrazione comunale, in particolari

des Gemeindeausschusses Nr. 1644 vom 19.08.1997 im Sinne von Artikel 3 Absatz 8 und in Artikel 4 der Straßenverkehrsordnung als „geschlossene Ortschaften Meran und Sinich“ bezeichnet wird. Dieses Gebiet wird für alle Belange hinsichtlich der Werbeanlagen in weitere einheitliche Zonen unterteilt. Die genaue Einteilung ist dem Gesamtplan der Werbeanlagen zu entnehmen.

Artikel 4

Tourismusgemeinde

1. Die vom Artikel 3, Absatz 6, des Legislativdekretes vom 15.November 1993 Nr. 507 vorgesehene Tarifierhöhung für Tourismusgemeinden beträgt 50 Prozent; sie wird in folgenden Zeiträumen des Jahres angewandt: vom 1.Juli bis zum 31.Oktober. Die Tarifierhöhung betrifft die Werbung gemäß Artikel 12, Abs. 2, Artikel 14, Absätze 2, 3, 4 und 5, sowie Artikel 15 und begrenzt auf die öffentlichen Anschläge kommerzieller Natur gemäß Art. 19 des zitierten Legislativdekretes und darf die Höchstdauer von vier Monaten im Laufe des Jahres nicht überschreiten.

Artikel 5

Tarife

1. Die Tarife für die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren werden mit Beschluß des Gemeinderates innerhalb 31. Dezember eines jeden Jahres beschlossen und treten am 1. Jänner des darauffolgenden Jahres in Kraft; werden die Tarife innerhalb der genannten Frist nicht geändert, gelten sie als von Jahr zu Jahr bestätigt.

Artikel 5/bis

1. Aus besonderen Erfordernissen und in Dring-

casi di necessità ed urgenza, si riserva la facoltà di procedere ad una proroga dei termini di scadenza del pagamento dell'imposta sulla pubblicità fino ad un massimo di 60 giorni.

lichkeitsfällen behält sich die Stadtverwaltung das Recht vor, die Zahlungsfristen für die Werbesteuer auf höchstens 60 Tage zu verlängern.

CAPO SECONDO
PUBBLICITA' ED APPLICAZIONE DELLA
RELATIVA IMPOSTA

Articolo 6

Presupposto dell'imposta

1. La diffusione di messaggi pubblicitari effettuata attraverso forme di comunicazione visive o acustiche, diverse da quelle assoggettate al diritto sulle pubbliche affissioni, in luoghi pubblici o aperti al pubblico o che sia da tali luoghi percepibile é soggetta all'imposta sulla pubblicità prevista nel presente regolamento.
2. Per luoghi pubblici si intendono le vie, le piazze, i giardini pubblici e le aree comunque aperti al pubblico passaggio o a cui chiunque può accedere in ogni momento senza limitazioni o condizioni.
3. Per luoghi aperti al pubblico si intendono i locali e le aree che siano destinati a spettacoli pubblici, a pubblici esercizi, ad attività commerciali od ai quali chiunque può accedere soltanto in certi momenti o adempiendo a speciali condizioni poste da chi sul luogo medesimo eserciti un diritto o una potestà.
4. Ai fini dell'imposizione si considerano rilevanti i messaggi diffusi nell'esercizio di una attività economica allo scopo di promuovere la domanda di beni o servizi, ovvero finalizzati a migliorare l'immagine del soggetto pubblicizzato.

ZWEITER ABSCHNITT
WERBUNG UND ANWENDUNG DER
BEZÜGLICHEN STEUER

Artikel 6

Gegenstand der Steuer

1. Der von dieser Verordnung vorgesehenen Steuer unterliegt die zu Werbezwecken, in optischer oder akustischer Form getätigte Verbreitung von Aussendungen und Mitteilungen, mit Ausnahme jener, für welche die Plakatierungsgebühren geschuldet sind, soweit sie an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten erfolgt oder von dort wahrgenommen werden kann.
2. Als öffentliche Orte gelten die Straßen, die Plätze, die öffentlichen Gärten und im allgemeinen die für den öffentlichen Durchgang offenen Flächen oder solche, zu denen jedermann jederzeit uneingeschränkt und ohne Auflagen Zutritt hat.
3. Der Öffentlichkeit zugängliche Orte sind die für öffentliche Veranstaltungen, für öffentliche Betriebe und für Handelstätigkeiten bestimmte Räumlichkeiten und Flächen, oder solche, zu denen jedermann nur in bestimmten Zeiträumen oder unter besonderen vom Inhaber oder vom Verfügungsberechtigten festgelegten Bedingungen Zutritt hat.
4. Für die Werbsteuer relevant sind die in Ausübung einer wirtschaftlichen Tätigkeit erfolgten Aussendungen und Mitteilungen mit dem Zweck, die Nachfrage von Gütern oder von Dienstleistungen zu fördern oder um das kommerzielle Erscheinungsbild des Anbieters durch Werbung zu verbessern.

Articolo 7

Soggetto passivo

1. Soggetto passivo dell'imposta sulla pubblicità, tenuto al pagamento in via principale, é colui che dispone a qualsiasi titolo del mezzo attraverso il quale il messaggio pubblicitario viene diffuso.
2. E' solidalmente obbligato al pagamento dell'imposta colui che produce o vende la merce o fornisce i servizi oggetto della pubblicità.

Articolo 8

Impianti pubblicitari

1. Gli impianti pubblicitari possono essere installati in conformità al piano generale di cui al successivo articolo.
2. Nel territorio comunale è consentita esclusivamente l'installazione di mezzi pubblicitari conformi alle tipologie di massima elencate e descritte nel presente articolo; impianti speciali non riconducibili alle tipologie di massima elencate dovranno essere valutati di volta in volta. Tipologie:
 - a) insegne esercizio: da installare nella sede dell'attività o nelle pertinenze accessorie e da ubicare nell'apposito spazio ricavato sul prospetto di facciata o sul serramento od anche da ubicare su parte diversa del fabbricato (tetto, frontespizio, ecc.);
 - b) targhe: quali mezzi indicativi di attività imprenditoriali e/o professionali. Vanno collocate nell'atrio di ingresso di edifici ovvero a lato dell'ingresso stesso;
 - c) cartelli pubblicitari: quali manufatti mono-facciali e bifacciali finalizzati alla diffusione di messaggi in materiale di qualsiasi natura di carattere non permanente e di durata di esposizione non superiore a 3 mesi. Vanno collocati altrove rispetto alle sedi delle attività di

Artikel 7

Der Steuerpflichtige

1. Hauptsteuerpflichtiger und zur Zahlung der Werbsteuer gehalten ist jener, der aus jedwedem Titel über das Werbemittel verfügt.
2. Für die Bezahlung der Werbsteuer solidarisch haftbar ist, wer die Güter erzeugt oder vertreibt oder die Dienstleistungen anbietet, welche Gegenstand der Werbung sind.

Artikel 8

Werbeanlagen

1. Die Werbeanlagen können in Übereinstimmung mit dem im nachfolgenden Artikel genannten Plan angebracht werden.
2. Im Meraner Gemeindegebiet ist ausschließlich die Anbringung von Werbeanlagen erlaubt, die den hier aufgezählten und beschriebenen Grundarten entsprechen; Sonderanlagen, die nicht den beschriebenen Grundarten zuzuordnen sind, müssen von Fall zu Fall geprüft werden. Grundarten:
 - a) Betriebsschilder: Sie sind am Betriebsitz oder an dessen Zugehörigkeiten aufzustellen und auf der eigens dazu gewonnenen Fläche an der Fassadenfront oder an der Tür bzw. auf einem anderen Gebäudeteil (Dach, Vorgiebel usw.) anzubringen.
 - b) Schilder: als Hinweis auf Unternehmer- und/oder Freiberuflertätigkeiten. Sie sind im Eingangsbereich der Gebäude oder seitlich am Eingang selbst anzubringen.
 - c) Werbetafeln: ein- oder zweiseitige Anlagen aus jeglichem Material, die auf eine zeitlich begrenzte Verbreitung von Mitteilungen hinzielen und nicht länger als drei Monate ausgestellt werden. Sie sind nicht am Betriebsitz oder an dessen Zugehörigkeiten, sondern anderswo anzubringen.

riferimento o delle loro pertinenze accessorie;

d) striscioni ed altri impianti similari: da realizzare in materiale privo di rigidità e mancante di una superficie di appoggio, collocati su strade e piazze. Vanno installati unicamente nelle posizioni predeterminate, ovvero in posizioni di volta in volta richieste nel rispetto di idonei criteri di sicurezza relativa alla stabilità e tenuta degli agganci, con divieto esplicito di utilizzare per l'appoggio alberi o strutture provvisorie;

e) segni orizzontali reclamistici: costituiti da riproduzioni sulla superficie stradale con pellicola adesiva di scritte, simboli e marchi con finalità pubblicitaria e propagandistica. Sono ammessi unicamente all'interno di aree di pertinenza di complessi industriali o commerciali e lungo il percorso di manifestazioni sportive o su aree delimitate, destinate allo svolgimento di manifestazioni di vario genere;

f) impianti destinati all'affissione di manifesti: ai sensi del comma 3 dell'art. 3 del decreto legislativo 507/1993 vengono destinate le seguenti tipologie e quantità degli impianti a tale fine:

Tipologie:

- standardo bifacciale
- standardo monofacciale
- lamiera a muro
- quadro di cemento
- colonna circolare
- impianti simili

Quantità: vedi allegato B del Piano Generale degli impianti

d) Reklamebänder oder Ähnliches: Sie sind aus nicht steifem Material ohne Aufstützfläche angefertigt und werden an Straßen und Plätzen angebracht. Sie sind ausschließlich an vorher bestimmten Stellen anzubringen, die jeweils unter Beachtung angemessener Sicherheitsrichtlinien für die Stabilität und Festigkeit der Befestigungshaken bestimmt werden. Es ist ausdrücklich verboten, sie an Bäumen oder provisorischen Strukturen festzumachen.

e) Straßenmarkierungen zu Werbezwecken: Das sind Schriften, Symbole und Markenzeichen, die zu Werbe- und Reklamezwecken mit einer speziellen Klebefolie auf der Straßenfläche nachgebildet werden. Sie sind ausschließlich innerhalb von Flächen erlaubt, die zu Industrie- oder Handelskomplexen gehören, ebenso längs der Strecken von Sportveranstaltungen oder auf abgegrenzten Flächen, die zur Abhaltung von Veranstaltungen verschiedenster Art bestimmt sind.

f) Anlagen, die für die Plakatierung bestimmt sind: Gemäß Art. 3 Abs. 3 des Legislativdekrets Nr. 507/1993 werden zu diesem Zweck nachstehende Arten von Anlagen und deren Anzahl bestimmt:

Arten:

- doppelseitige Tafel
- einseitige Tafel
- Blechwandtafel
- Zementfläche
- Litfaßsäule
- ähnliche Anlagen

Anzahl: Siehe Anlage B zum Gesamtplan der Werbeanlagen.

Impianti: rispetto al totale dei metri quadri previsti per le affissioni è destinato ad affissioni di natura istituzionale, patrocinate, non commerciale (sociale, o comunque prive di rilevanza economica) il 20% circa degli impianti di affissione; il 63% circa è riservato alle affissioni di natura commerciale, mentre il 17% circa alle affissioni dirette di terzi.

g) La destinazione d'uso avviene per individuazione visiva mediante ausilio di "CIMASE" colorate: istituzionale VERDE – patrocinate ARANCIO – non commerciali BLU – commerciali GIALLO – dirette di terzi LILLA. Per la descrizione da riportare nelle cimase si rinvia a quanto previsto nel Piano Generale degli impianti.

3. Nei periodi elettorali vengono riservati alle forze politiche in competizione 50 spazi su impianti di affissione semovibili, così come previsti nella legge elettorale del 4 aprile 1956, n. 212, articoli 2 e 3.

4. Si introduce il concetto di "Pubblicità esterna", intendendosi per tale ogni forma di pubblicità effettuata da privati per conto terzi, in strutture di natura privata ma aperte al pubblico, mediante l'utilizzo di strutture rigide e più o meno fisse, non deperibili e di media durata, come cartelli in plastica e simili. La relativa attuazione è sottoposta alla normativa sulla pubblicità attualmente in vigore, al presente regolamento e al Piano Generale degli Impianti.

Anlagen: Rund 20 % der Gesamtfläche der Plakatträger sind für behördliche, behördlich geförderte und nicht kommerzielle (soziale oder jedenfalls nicht gewinnorientierte) Werbung bestimmt. Rund 63 % sind der kommerziellen Plakatwerbung und rund 17 % den von Dritten selbst durchgeführten Plakatierungen vorbehalten.

g) Die Zweckbestimmung der Plakatträger ist an der Farbe der oberen Zierleiste erkennbar: g r ü n für behördliche Werbung, o r a n g e für behördlich geförderte Werbung, b l a u für nicht kommerzielle Werbung, g e l b für kommerzielle Werbung, l i l a für die von Dritten selbst durchgeführten Plakatierungen. Für die Beschriftung der oberen Zierleisten wird auf den Gesamtplan der Werbeanlagen verwiesen.

3. In der Wahlzeit sind den daran beteiligten politischen Kräften 50 Anschlagflächen auf beweglichen Plakatträgern vorbehalten, die nach den Vorgaben von Artikel 2 und Artikel 3 des Gesetzes Nr. 221 vom 4. April 1956 (Wahlgesetz) angefertigt werden.

4. Unter dem hier neu eingeführten Begriff „Außenwerbung“ ist jede Form von Werbung zu verstehen, die von Privaten im Auftrag Dritter mit mehr oder weniger dauerhaft angebrachten Werbemitteln aus steifem, witterungsbeständigem und länger haltbarem Material, wie etwa Plastikschildern und Ähnlichem, in privaten, öffentlich zugänglichen Einrichtungen durchgeführt wird. Diese Art von Werbung ist unter Einhaltung der geltenden Werbebestimmungen, der vorliegenden Verordnung sowie des Gesamtplans der Werbeanlagen gestattet.

Articolo 9

Piano generale degli impianti pubblicitari

1. Il piano generale degli impianti pubblicitari verrà approvato con deliberazione della giunta municipale, sentito il parere della commissione edilizia comunale entro il 31.12.1994.

Articolo 10

Periodo transitorio

1. Fino all'approvazione del piano generale degli impianti entro il 31.12.1994, la giunta comunale può disporre la sospensione del rilascio di autorizzazioni per l'installazione di nuovi impianti pubblicitari.

2. Nel caso in cui la giunta non disponga tale sospensione, il rilascio, nel periodo transitorio, delle autorizzazioni per nuovi impianti é subordinato all'approvazione della giunta stessa.

Articolo 11

Modalità per ottenere l'autorizzazione alla installazione di impianti pubblicitari

1. Chi intenda realizzare un impianto pubblicitario deve presentare al sindaco apposita domanda stesa su carta legale, contenente le seguenti indicazioni:

- a) le generalità del beneficiario e l'ubicazione dell'attività;
- b) il numero di codice fiscale;
- c) la descrizione dell'impianto;
- d) disegno su scala 1:100 della facciata dell'edificio di pertinenza dell'esercizio dove si intende collocare l'impianto (solo su richiesta dell'ufficio competente).

Artikel 9

Allgemeiner Plan der Werbeanlagen

1. Der allgemeine Plan der Werbeanlagen wird vom Gemeindeausschuß, nach Anhören der Gemeindebaukommission, binnen 31.12.1994, genehmigt.

Artikel 10

Übergangsfrist

1. Bis zur Genehmigung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen binnen 31.12.1994, kann der Gemeindeausschuß die Gewährung von Ermächtigungen zur Einrichtung von Werbeanlagen aussetzen.

2. Verfügt der Gemeindeausschuß die erwähnte Aussetzung nicht, unterliegen, bis zur Genehmigung des Planes, die Ermächtigungen für die Einrichtung neuer Anlagen der Genehmigung seitens desselben Gemeindeausschusses.

Artikel 11

Vorschriften für die Erlangung der Ermächtigung zur Einrichtung von Werbeanlagen

1. Wer eine Werbeanlage einzurichten gedenkt, muß beim Bürgermeister ein Ansuchen auf Stempelpapier einreichen; das Ansuchen muß folgende Angaben und Unterlagen beinhalten:

- a) die Personaldaten des Gesuchstellers und den Ort der Tätigkeit;
- b) dessen Steuernummer;
- c) die Beschreibung der Anlage;
- d) eine Planzeichnung im Maßstab 1:100 der Fassade des Betriebsgebäudes, an der man die Werbeanlage anzubringen gedenkt (nur auf Anfrage des zuständigen Amtes).

e) il nulla osta del proprietario dell'immobile su cui verrà installata la pubblicità o dell'amministratore, in caso di condominio;

f) l'autorizzazione di occupazione del suolo pubblico, ove prescritta.

g) La domanda dovrà essere corredata da un disegno colorato o fotografia in scala di riferimento 1:20.

2. Nel caso di esito positivo della relativa istruttoria, l'autorizzazione viene concessa dal Sindaco. Il rilascio dell'autorizzazione può essere subordinato alla stipulazione di una convenzione o di un atto unilaterale d'obbligo, il cui schema è approvato dalla Giunta comunale, che disciplini gli oneri a carico del richiedente.

3. Qualora la domanda sia dichiarata improcedibile per omissione o difetti la relativa comunicazione interrompe il procedimento. Lo stesso si conclude di norma entro 60 giorni.

4. Nel caso di richieste concomitanti la scelta è fatta, a parità di contenuti tecnico-estetici, a favore di quella economicamente più vantaggiosa per il Comune.

Articolo 12

Lavori di installazione degli impianti

1. Di norma gli impianti pubblicitari sono installati a cura e spese degli interessati, sotto il controllo dell'ufficio tecnico comunale; nel caso in cui venga richiesta l'installazione al comune e questo disponga di idonea organizzazione al riguardo, le relative spese devono essere anticipate dal richiedente sulla base del preventivo redatto allo scopo dal predetto ufficio tecnico.

e) die Einwilligungserklärung des Eigentümers der Liegenschaft, auf der die Werbung angebracht wird, bzw. die Einwilligungserklärung des Verwalters im Falle einer Wohnanlage;

f) die Genehmigung zur Besetzung des öffentlichen Grundes, falls sie vorgeschrieben ist.

g) Dem Ansuchen muß eine farbliche Wiedergabe oder Ablichtung der Anlage im Maßstab 1:20 beigelegt werden.

2. Im Falle des positiven Ausgangs nach Überprüfung des Antrags wird die Ermächtigung vom Bürgermeister ausgestellt. Der Erlaß der Ermächtigung kann an den Abschluß einer Vereinbarung oder an eine einseitige Verpflichtungserklärung gebunden werden, deren Entwurf vom Gemeindevorstand genehmigt wird; in der Vereinbarung bzw. in der einseitigen Verpflichtungserklärung sind die Auflagen zu Lasten des Gesuchstellers festzuhalten.

3. Falls der Antrag wegen Unterlassungen oder Mängel nicht behandelt werden kann, unterbricht die Mitteilung darüber das Verfahren. Das Verfahren endet normalerweise innerhalb von sechzig Tagen.

4. Bei gleichzeitig eingebrachten Ansuchen wird, bei gleichem technisch-ästhetischem Inhalt, das für die Gemeinde wirtschaftlich günstigere bevorzugt.

Artikel 12

Erstellungsarbeiten der Anlagen

1. In der Regel werden die Werbeanlagen durch die Betroffenen und auf deren Spesen errichtet, wobei die Arbeiten vom Gemeindebauamt überwacht werden; wird die Errichtung durch die Gemeinde beantragt, müssen die diesbezüglichen Spesen auf der Grundlage eines vom Bauamt der Gemeinde erstellten Kosten-voranschlages vorgestreckt werden. Die Errichtung der Anlage durch die Gemeinde erfolgt unter der Voraussetzung, daß diese hierfür über eine geeignete Struktur verfügt.

Articolo 13

Modalità di effettuazione della pubblicità

1. Ogni forma di pubblicità dovrà essere effettuata in modo da evitare ogni intralcio al traffico sia veicolare che pedonale ed in modo da non arrecare disturbo ai cittadini, specie nelle ore notturne.

2. E' vietata ogni forma di pubblicità che possa essere di turbamento dell'ordine pubblico e della quiete pubblica.

3. Le operazioni di manutenzione e di ripristino dei mezzi pubblicitari, come pure gli eventuali spostamenti ordinati dal Sindaco o da questi autorizzati su richiesta degli interessati, devono essere in ogni caso effettuati a cura e spese di questi ultimi.

È fatta salva pertanto al Sindaco la facoltà di richiedere quei lavori di pulizia, riverniciatura, ecc. che sono ritenuti utili per mantenere la pubblicità secondo le esigenze del decoro cittadino. Ove detta manutenzione non fosse sufficientemente curata e il committente non vi provveda neppure se diffidato, il Sindaco può disporre, con sua ordinanza, la rimozione della citata pubblicità.

Articolo 14

Limitazioni e divieti

1. La pubblicità sonora è limitata a casi eccezionali da autorizzarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati.

Artikel 13

Vorschriften über die Werbetätigkeit

1. Bei keiner Art von Werbetätigkeit darf der Fahrzeug- und Fußgängerverkehr behindert werden noch dem Bürger, besonders in den Nachtstunden, störende Beeinträchtigungen erwachsen.

2. Jede Art von Werbung, welche die öffentliche Ordnung und die öffentliche Ruhe stören könnte, ist untersagt.

3. Die Instandhaltungs- und Wiederherstellungsarbeiten der Werbemittel sowie auch die vom Bürgermeister allenfalls angeordneten oder von ihm über Antrag der Betroffenen ermächtigten Verlegungen müssen jedenfalls durch die letzteren und auf ihre Kosten vorgenommen werden.

Dem Bürgermeister ist daher die Befugnis vorbehalten, die Reinigung, den Neuanstrich usw. anzuordnen, die zur Instandhaltung der Werbung nach den Erfordernissen der Schicklichkeit zweckmäßig erscheinen. Falls diese Instandhaltungen nicht ausreichend erfolgt und der Auftraggeber trotz Warnung nicht die entsprechenden Arbeiten durchführt, kann der Bürgermeister mit eigener Verordnung das Entfernen der genannten Werbung verfügen.

Artikel 14

Einschränkungen und Verbote

1. Die akustische Werbung wird auf Ausnahmefälle beschränkt, wofür eine von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten und Stunden zu erteilende Ermächtigung notwendig ist.

2. La pubblicità a mezzo di aerei é vietata nell'intero spazio aereo del territorio comunale.

3. Per la pubblicità mediante striscioni che attraversano strade o piazze, e per la pubblicità mediante palloni frenati e similari è necessaria un'autorizzazione da rilasciarsi di volta in volta e per tempi ed orari prefissati.

4. I supporti dei mezzi pubblicitari, quali tralicci, pali di sostegno, cassoni illuminati, telai, quadri per affissioni, ecc., devono essere rimossi unitamente alla pubblicità od alle affissioni eseguite dai soggetti privati.

Possono essere mantenuti fino alla eventuale sostituzione dei mezzi pubblicitari e comunque non oltre 30 giorni dalla cessazione della pubblicità o della fissione, risultante dalla dichiarazione di cessazione o di scadenza indicata agli effetti dell'applicazione dell'imposta.

5. In ogni caso le autorizzazioni comunali all'esecuzione della pubblicità sono rilasciate facendo salvi gli eventuali diritti dei terzi, né esimono gli interessati dalla acquisizione di ogni altra autorizzazione di competenza da parte di autorità ed enti diversi.

6. L'esposizione, anche abusiva, di manifesti, avvisi, disegni, scritte e simili comunque effettuata in contravvenzione alle disposizioni del codice penale e di altre leggi speciali sarà perseguita e punita a norma di legge, salvo quanto stabilito in tema di infrazioni al presente regolamento.

7. E' vietata la pubblicità mediante il lancio di manifestini.

8. La pubblicità con striscioni o altri mezzi pubblicitari similari può essere autorizzata come previsto dall'art. 51 comma 10 del DPR 495/1992

2. Die Werbung aus Flugzeugen ist im gesamten Luftraum über dem Gemeindegebiet untersagt.

3. Für die Werbung mittels Reklamebändern über Straßen und Plätzen und für die Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem ist eine von Fall zu Fall und für bestimmte Zeiten zu erteilende Ermächtigung notwendig.

4. Die Standvorrichtungen für die Werbemittel, wie Masten, Stützpfähle, beleuchtete Kästen, Gerüste, Anschlagflächen usw. müssen zugleich mit der Beendigung der Werbung oder der Anschlagetätigkeit von den Privaten entfernt werden.

Die genannten Vorrichtungen können bis zur fallweisen Ersetzung der Werbemittel bestehen bleiben, in keinem Fall jedoch mehr als 30 Tage ab Beendigung der Werbung oder der Plakatierung, laut entsprechender Erklärung oder gemäß der Fälligkeit für die Entrichtung der entsprechenden Steuer.

5. Alle Gemeindeermächtigungen für Werbung werden jedenfalls vorbehaltlich der Rechte Dritter erlassen. Der Betroffene ist aber trotzdem verpflichtet, sich alle gegebenenfalls erforderlichen Ermächtigungen seitens anderer Behörden und Körperschaften zu beschaffen.

6. Die Anbringung, auch wenn widerrechtlich erfolgt, von Plakaten, Verlautbarungen, Zeichnungen, Schriften und ähnlichem entgegen den Bestimmungen des Strafgesetzes oder anderer Sondergesetze wird nach Maßgabe der geltenden Bestimmungen geahndet, unbeschadet der Maßnahmen bei Nichtbeachtung der Vorschriften dieser Verordnung.

7. Werbung durch Ab- und Auswerfen von Flugblättern ist untersagt.

8. Die Werbung mit Straßenbändern und anderen ähnlichen Werbemitteln kann gemäß Art. 51, Absatz 10, des D.P.R. 495/1992 gestattet werden;

e la relativa installazione deve effettuarsi su posizioni previamente autorizzate.

9. La pubblicità su autovettura ad uso privato è consentita unicamente l'apposizione del marchio e della ragione sociale della ditta cui veicolo appartiene (art. 57 comma 2 DPR 495/1992). E' vietata qualunque forma di pubblicità luminosa all'interno dei veicoli (art. 57 comma 7 DPR 495/1992). La pubblicità luminosa - di cui all'art. 23 comma 2 del nuovo Codice della strada - purchè non intermittente e non realizzata mediante messaggi variabili, è ammessa unicamente su taxi circolanti entro i centri abitati.

Articolo 15

Modalità di applicazione dell'imposta

1. L'imposta sulla pubblicità si determina in base alla superficie della minima figura piana geometrica in cui è circoscritto il mezzo pubblicitario indipendentemente dal numero dei messaggi in esso contenuti.

2. Le superfici inferiori ad un metro quadrato si arrotondano per eccesso al metro quadrato e le frazioni di esso, oltre il primo, a mezzo metro quadrato; non si fa luogo ad applicazione di imposte per superfici inferiori a 300 centimetri quadrati.

3. Per i mezzi pubblicitari polifacciali l'imposta è calcolata in base alla superficie complessiva adibita alla pubblicità.

4. Per i mezzi pubblicitari aventi dimensioni volumetriche l'imposta è calcolata in base alla superficie complessiva risultante dallo sviluppo del minimo solido geometrico in cui può essere circoscritto il mezzo stesso.

5. I festoni di bandierine e simili nonché i mezzi di

die entsprechende Anbringung muß an vorher genehmigten Stellen erfolgen.

9. Für die Werbung auf Fahrzeugen für den Privatgebrauch ist ausschließlich die Angabe des Firmenzeichens und der Gesellschaftsform des Unternehmens, dem das Fahrzeug gehört, gestattet (Art. 57, Absatz 2, D.P.R. 495/1992). Jede Art von Leuchtreklame im Innern der Fahrzeuge ist untersagt (Art. 57, Absatz 7, D.P.R. 495/1992). Die Leuchtreklame gemäß Art. 23, Absatz 2, der neuen Straßenverkehrsordnung ist, sofern sie nicht durch intermittierende Wiedergabe und veränderte Mitteilungen erfolgt, ausschließlich in den innerhalb der Ortskerne verkehrenden Taxiwagen erlaubt.

Artikel 15

Berechnung der Steuer

1. Die Werbesteuer wird aufgrund der Fläche der kleinsten flachen geometrischen Figur, in der das Werbemittel enthalten ist, berechnet, unabhängig von der Anzahl der in diesem enthaltenen Mitteilungen.

2. Die Flächen mit weniger als einem Quadratmeter werden auf einen Quadratmeter aufgerundet, während die restlichen Bruchteile auf einen halben Quadratmeter aufgerundet werden; nicht berechnet werden die Flächen mit weniger als 300 Quadrat-zentimetern.

3. Bei mehrseitigen Werbemitteln wird die Steuer aufgrund der gesamten für die Werbung benützten Fläche berechnet.

4. Bei Werbemitteln in Form geometrischer Körper wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche des kleinsten geometrischen Körpers berechnet, in den das Werbemittel einbezogen werden kann.

5. Fähnchenketten und ähnliches sowie

identico contenuto, ovvero riferibili al medesimo soggetto passivo, collocati in connessione tra loro si considerano, agli effetti del calcolo della superficie imponibile, come un unico mezzo pubblicitario.

6. Le maggiorazioni di imposta a qualunque titolo previste sono cumulabili e devono essere applicate alla tariffa base; le riduzioni non sono cumulabili.

7. Qualora la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19 del presente regolamento e quella con veicoli venga effettuata in forma luminosa od illuminata, la relativa tariffa di imposta é maggiorata del cento per cento.

Articolo 16

Dichiarazione

1. Il soggetto passivo di cui all'articolo 7 é tenuto, prima di iniziare la pubblicità, a presentare al comune apposita dichiarazione anche cumulativa, nella quale devono essere indicate le caratteristiche, la durata della pubblicità e l'ubicazione dei mezzi pubblicitari utilizzati. Il relativo modello di dichiarazione deve essere predisposto dal comune e messo a disposizione degli interessati.

2. La dichiarazione deve essere presentata anche nei casi di variazione della pubblicità, che comportino la modificazione della superficie esposta o del tipo di pubblicità effettuata, con conseguente nuova imposizione.

3. La dichiarazione della pubblicità annuale ha effetto anche per gli anni successivi, purché non si verificano modificazioni degli elementi dichiarati cui consegua un diverso ammontare dell'imposta dovuta;

tale pubblicità si intende prorogata con il pagamento della relativa imposta effettuato entro il 31 gennaio dell'anno di riferimento, sempre che

gleichartige Werbemittel oder demselben Steuerpflichtigen zurechenbare Werbemittel werden aneinander-gereiht für die Berechnung der besteuerten Fläche als einziges Werbemittel betrachtet.

6. Die Steuererhöhungen, unter jedwedem Titel vorgesehen, sind summierbar und müssen auf den Grundtarif angewandt werden; die Ermäßigungen sind nicht summierbar.

7. Erfolgt die ordentliche Werbung, wie im Artikel 19 dieser Verordnung beschrieben, sowie jene mittels Fahrzeugen in Form von Leuchtreklame oder mittels Beleuchtung, wird der entsprechende Steuertarif um 100 Prozent erhöht.

Artikel 16

Erklärung

1. Vor Beginn der Werbung muß der im Artikel 7 dieser Verordnung angeführte Steuer-pflichtige bei der Gemeinde eine eigene Erklärung, gegebenenfalls auch eine Sammelerklärung, abgeben; darin müssen die Beschaffenheit, die Dauer der Werbung und die Lage der benützten Werbemittel angegeben werden. Das Formblatt der genannten Erklärung wird von der Gemeinde erstellt und den Interessenten zur Verfügung gestellt.

2. Die Erklärung muß auch bei Änderung der genützten Fläche oder der Art der Werbung erfolgen, die eine neue Besteuerung mit sich bringen.

3. Die Erklärung über Werbung mit Jahresdauer gilt auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, es treten in den Meldeangaben keine Veränderungen ein, aus denen eine andere Steuerbemessung folgen würde;

diese Werbung gilt mit der erfolgten Zahlung der entsprechenden Steuer innerhalb 31. Januar des Bezugsjahres als verlängert, es sei denn, innerhalb

non venga presentata denuncia di cessazione entro il medesimo termine.

4. Qualora venga omessa la presentazione della dichiarazione, la pubblicità ordinaria di cui al successivo articolo 19 del presente regolamento, quella effettuata con veicoli di cui al successivo articolo 20, nonché quella effettuata con pannelli luminosi e proiezioni di cui al successivo articolo 21, commi 1, 2 e 3, si presume effettuata in ogni caso con decorrenza dal primo gennaio dell'anno in cui è stata accertata; per le altre fattispecie la presunzione opera dal primo giorno del mese in cui è stato effettuato l'accertamento.

5. Alla dichiarazione deve essere allegata copia dell'autorizzazione all'installazione del mezzo pubblicitario.

Articolo 17

Pagamento dell'imposta

1. L'imposta è dovuta per le fattispecie previste dai successivi articoli 19, commi 1 e 3, articoli 20 e 21, commi 1 e 3 del presente Regolamento, per anno solare di riferimento cui corrisponde una autonoma obbligazione tributaria; per le altre fattispecie il periodo di imposta è quello specificato nelle relative disposizioni.

2. Il pagamento dell'imposta deve essere effettuato mediante versamento a mezzo di conto corrente postale intestato al Comune, con arrotondamento all'euro per difetto se la frazione è uguale o inferiore a 49 centesimi, ovvero per eccesso se superiore a detto importo. L'attestazione dell'avvenuto pagamento deve essere allegata alla prescritta dichiarazione. L'Amministrazione può stabilire forme diverse di pagamento in modo da semplificare gli adempimenti dei/delle contribuenti; le citate forme alternative di pagamento devono consentire il facile controllo dei pagamenti.

derselben Frist wird die Beendigung der Werbung erklärt.

4. Bei unterlassener Vorlage der Erklärung wird angenommen, daß die ordentliche Werbung nach Artikel 19 dieser Verordnung, jene mit Fahrzeugen nach Artikel 20 dieser Verordnung, sowie jene mit Leuchtschriften und Projektionen nach Artikel 21, Absätze 1, 2 und 3, auf jeden Fall ab 1. Jänner des Jahres, in dem die Feststellung erfolgt ist, begonnen haben; für die anderen Werbeformen gilt die Vermutung über den Beginn der Werbung ab 1. des Monats, in dem die Feststellung stattgefunden hat.

5. Der Erklärung muß eine Kopie der Ermächtigung zur Einrichtung der Werbeanlage beigelegt werden.

Artikel 17

Entrichtung der Steuer

1. Für die Werbeformen gemäß der nachfolgenden Art. 19, Absätze 1 und 3, Art. 20 und 21, Absätze 1 und 3, dieser Verordnung ist die Steuer nach Kalenderjahr geschuldet, wobei einem jeden Jahr eine für sich stehende Steuerschuld entspricht; für die anderen Werbeformen ist der jeweilige Steuerzeitraum von den einschlägigen Bestimmungen festgelegt.

2. Die Steuer muss durch Überweisung auf das Postbankkonto der Stadtgemeinde bezahlt werden. Dezimalbeträge bis zu 49 Cents werden auf den vollen Euro abgerundet; Dezimalbeträge über 49 Cents werden auf den vollen Euro aufgerundet. Der Zahlungsbeleg muss der vorgeschriebenen Erklärung beigelegt werden. Um den SteuerträgerInnen die Bezahlung zu erleichtern, kann die Stadtverwaltung weitere Zahlungsformen einführen, die gleichfalls eine unkomplizierte Kontrolle der Einzahlungen ermöglichen sollen.

3. Per la pubblicità relativa a periodi inferiori all'anno solare l'imposta deve essere corrisposta in unica soluzione; per la pubblicità annuale l'imposta può essere corrisposta in rate trimestrali anticipate qualora sia di importo superiore a 1.549,37 euro.

4. Per la riscossione coattiva dell'imposta e del diritto sulle pubbliche affissioni vengono applicate le leggi vigenti in materia.

5. Entro il termine di due anni decorrente dal giorno in cui è stato effettuato il pagamento, ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto al rimborso, il contribuente può chiedere la restituzione di somme versate e non dovute mediante apposita istanza. Il Comune è tenuto a provvedere nel termine di 90 giorni.

6. Qualora la pubblicità sia effettuata su impianti installati su beni appartenenti o dati in godimento al Comune, la applicazione dell'imposta sulla pubblicità non esclude quella del canone per l'occupazione di spazi ed aree pubbliche di cui alla delibera consiliare n. 137 dd. 21-12-1998 nonché altre eventuali spettanze.

3. Für Zeitabschnitte von weniger als einem Kalenderjahr muss der gesamte Steuerbetrag in einer Einmalzahlung entrichtet werden. Steuerbeträge über 1.549,37 Euro für ein ganzes Jahr können in vorgezogenen Quartalsraten bezahlt werden.

4. Die Zwangseintreibung der Steuer und der Plakatierungsgebühr erfolgt nach den geltenden einschlägigen Bestimmungen.

5. Innerhalb der Frist von zwei Jahren ab erfolgter Zahlung bzw. ab dem Zeitpunkt, an dem das Rückerstattungsrecht endgültig festgestellt worden ist, kann der Steuerträger mit eigenem Ansuchen die Rückerstattung nicht geschuldeter Zahlungen fordern. Die Gemeinde muß über das Ansuchen innerhalb der Frist von 90 Tagen entscheiden.

6. Erfolgt die Werbung auf Anlagen, die auf gemeindeeigenen oder der Gemeinde in Nutznießung überlassenen Gütern aufgestellt worden sind, schließt die Anwendung der Werbesteuer weder die Bezahlung der für die Besetzung öffentlichen Grundes (laut Ratsbeschuß Nr. 137 vom 21.12.1998) geschuldeten Gebühr noch andere eventuell geschuldete Beträge aus.

Articolo 18

Rettifica ed accertamento d'ufficio

1. Il comune, entro due anni dalla data in cui la dichiarazione é stata o avrebbe dovuto essere presentata, procede a rettifica o ad accertamento d'ufficio, notificando al contribuente, anche a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento, apposito avviso motivato.

2. Nell'avviso devono essere indicati il soggetto passivo, le caratteristiche e l'ubicazione del mezzo pubblicitario, l'importo dell'imposta o della maggiore imposta accertata, delle soprattasse dovute e dei relativi interessi, nonché il termine di sessanta giorni entro cui effettuare il relativo pagamento.

3. Gli avvisi di accertamento sono sottoscritti dal funzionario designato dal comune per l'organizzazione e la gestione dell'imposta, ovvero, nel caso di gestione in concessione, da un rappresentante del concessionario.

Articolo 19

Pubblicitá ordinaria

1. Per pubblicitá ordinaria si intende quella effettuata mediante insegne, cartelli, locandine, targhe, stendardi o qualsiasi altro mezzo non previsto dai successivi articoli. La tariffa dell'imposta é commisurata per ogni metro quadrato di superficie e per anno solare.

2. Per le fattispecie pubblicitarie di cui al comma 1 che abbiano durata non superiore a tre mesi si applica per ogni mese o frazione una tariffa pari ad un decimo di quella ivi prevista.

3. Per la pubblicitá effettuata mediante affissioni

Artikel 18

Richtigstellung und Feststellung von Amts wegen

1. Innerhalb von zwei Jahren ab Vorlage der Erklärung bzw. ab dem Datum, innerhalb welchem die Erklärung hätte vorgelegt werden müssen, verfügt die Gemeinde die Richtigstellung bzw. die Feststellung von Amts wegen; dies erfolgt mittels Zustellung an den Steuerpflichtigen, auch mittels Postdienst durch Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung, eines eigenen begründeten Bescheides.

2. Der genannte Bescheid muß folgende Angaben enthalten: das steuerpflichtige Subjekt, die Eigenschaften und die Lage des Werbemittels, den Steuerbetrag oder die festgestellte höhere Steuer, die Steuerzuschläge und die diesbezüglichen Zinsen, die Frist von 60 Tagen, innerhalb welcher die Zahlung zu erfolgen hat.

3. Die Feststellungsbescheide werden von dem für die Organisation und die Gebarung der Werbesteuer verantwortlichen Beamten oder, im Falle von Verpachtung, von einem Vertreter des Pächters unterzeichnet.

Artikel 19

Ordentliche Werbung

1. Unter ordentlicher Werbung versteht man jene, die mittels Abzeichen, Schilder, Werbeschriften, Fahnen oder Fähnchen sowie durch jedes andere, in den nachfolgenden Artikeln nicht vorgesehene Werbemittel erfolgt. Der Steuertarif wird je Quadratmeter Fläche und nach Kalenderjahr festgelegt.

2. Für die Werbeformen nach Absatz 1 mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird der Steuertarif für jeden Monat oder Bruchteil desselben im Ausmaß von einem Zehntel des dort vorgesehenen Tarifs bemessen.

3. Für Werbung mittels direkter Aushängung von

dirette, anche per conto altrui, di manifesti e simili su apposite strutture adibite alla esposizione di tali mezzi si applica l'imposta in base alla superficie complessiva degli impianti.

4. Per la pubblicità di cui ai commi precedenti che abbia superficie compresa tra metri quadrati, 5,5 e 8,5 la tariffa dell'imposta é maggiorata del 50 per cento;

per quella di superficie superiore a metri quadrati 8,5 la maggiorazione é del 100 per cento.

Articolo 20

Pubblicitá effettuata con veicoli

1. Per la pubblicità visiva effettuata per conto proprio o altrui all'interno e all'esterno di veicoli in genere, di vetture autofilotranviarie, battelli, barche e simili, di uso pubblico o privato, é dovuta l'imposta sulla pubblicità in base alla superficie complessiva dei mezzi pubblicitari installati su ciascun veicolo nella misura e con le modalità previste per la pubblicità ordinaria di cui al precedente articolo 19, comma 1, per la pubblicità effettuata all'esterno dei veicoli suddetti sono dovute le maggiorazioni di cui al precedente articolo 19, comma 4.

2. Per i veicoli adibiti ad uso pubblico l'imposta é dovuta al comune che ha rilasciato la licenza di esercizio;

per i veicoli adibiti a servizi di linea interurbana l'imposta é dovuta nella misura della metà a ciascuno dei comuni in cui ha inizio e fine la corsa; per i veicoli adibiti ad uso privato l'imposta é dovuta al comune in cui il proprietario del veicolo ha la residenza anagrafica o la sede.

Plakaten und ähnlichem, auch auf Rechnung Dritter, an eigens hierfür bestimmten Strukturen wird die Steuer aufgrund der Gesamtfläche der Anlagen berechnet.

4. Bei der Werbung gemäß den vorhergehenden Absätzen auf einer Fläche zwischen Quadratmetern 5,5 und 8,5 wird eine Tarifierhöhung im Ausmaß von 50 Prozent angewandt;

bei einer Fläche von mehr als 8,5 Quadratmetern beträgt die Tarifierhöhung 100 Prozent.

Artikel 20

Werbung mittels Fahrzeugen

1. Für die optische Werbung, auf eigene oder fremde Rechnung, welche im Innern und an der Außenseite von Fahrzeugen im allgemeinen, von Personen-transportmitteln, von Fähren, Booten und ähnlichen öffentlichen und privaten Verkehrsmitteln getätigt wird, erfolgt die Berechnung der Werbesteuer aufgrund der Gesamtfläche der auf jedem Fahrzeug angebrachten Werbemittel; der Steuersatz und die Berechnung der Steuer sind dieselben, wie für die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung beschriebene ordentliche Werbung; für die an der Außenseite der genannten Fahrzeuge angebrachte Werbung werden die im vorhergehenden Artikel 19, Absatz 4, vorgesehenen Tarifierhöhungen angewandt.

2. Die Steuer für die Werbung auf öffentlichen Verkehrsmitteln ist an jene Gemeinde zu entrichten, welche die Betriebslizenz erlassen hat;

bei öffentlichen Überlandlinien geht die Steuer je zur Hälfte an die Gemeinden, auf deren Gebiet sich der Abfahrtsort bzw. der Zielort befindet; für Privatfahrzeuge ist die Werbesteuer an die Gemeinde zu entrichten, in welcher der Eigentümer des Fahrzeuges seine meldeamtliche Zuständigkeit oder seinen Sitz hat.

3. Per la pubblicità effettuata per conto proprio su veicoli di proprietà dell'impresa o adibiti ai trasporti per suo conto, l'imposta è dovuta per anno solare al comune ove ha sede l'impresa stessa o qualsiasi altra sua dipendenza, ovvero al comune ove sono domiciliati i suoi agenti o mandatari che alla data del primo gennaio di ciascun anno, o a quella successiva di immatricolazione, hanno in dotazione detti veicoli, secondo le seguenti categorie di veicoli:

- a) autoveicoli con portata superiore a 3.000 kg;
- b) autoveicoli con portata inferiore a 3.000 kg;
- c) motoveicoli e veicoli non ricompresi nelle due precedenti categorie.

Per i veicoli circolanti con rimorchio la tariffa è raddoppiata.

4. Per i veicoli di cui al comma 3 non è dovuta l'imposta per l'indicazione del marchio, della ragione sociale e dell'indirizzo dell'impresa,

purché sia apposta non più di due volte e ciascuna iscrizione non sia di superficie superiore a mezzo metro quadrato.

5. E' fatto obbligo di conservare l'attestazione dell'avvenuto pagamento dell'imposta e di esibirla a richiesta degli agenti autorizzati.

Articolo 21

Publicità effettuata con pannelli luminosi e proiezioni

1. Per la pubblicità effettuata per conto altrui con insegne, pannelli o altre analoghe strutture caratterizzate dall'impiego di diodi luminosi,

3. Für die Werbung auf eigene Rechnung auf unternehmenseigenen Fahrzeugen oder an Fahrzeugen für den Warentransport auf Rechnung des Betriebes wird die diesbezügliche Steuer nach Kalenderjahr berechnet und wie folgt entrichtet: An die Gemeinde, in welcher das Unternehmen oder eine seiner Niederlassungen den Sitz haben oder an die Gemeinde, in welcher jene Vertreter oder Mandatäre zuständig sind, die am 1. Jänner eines jeden Jahres oder zum Zeitpunkt der Zulassung des Fahrzeuges dasselbe in Benützung haben; der Steuersatz wird nach folgenden Kategorien angewandt :

- a) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit von über 3.000 kg;
- b) Fahrzeuge mit einer Tragfähigkeit bis zu 3.000 kg;
- c) für Motorfahrzeuge und für Fahrzeuge, die nicht in die obigen Kategorien einzustufen sind.

Für die Fahrzeuge mit Anhänger wird die Steuer verdoppelt.

4. Steuerfrei ist die Werbung auf Fahrzeugen nach Absatz 3, sofern sie sich auf die Anbringung des Firmenzeichens, der Angabe der Gesellschaftsform

und der Anschrift des Unternehmens beschränkt, vorausgesetzt, daß obige Angaben nicht mehr als zweimal angebracht und jede Inschrift nicht mehr als einen halben Quadratmeter einnimmt.

5. Der Beleg über die erfolgte Bezahlung der Steuer ist aufzubewahren und auf Ersuchen der bevollmächtigten Amtspersonen vorzuweisen.

Artikel 21

Werbung mittels Leuchtschriften und Projektionen

1. Für die Werbung auf Fremdrechnung mittels Zeichen, Leisten, Balken oder anderen ähnlichen Vorrichtungen, versehen mit Lichtdioden,

lampadine e simili mediante controllo elettronico, elettromeccanico o comunque programmato in modo da garantire la variabilità del messaggio o la sua visione in forma intermittente, lampeggiante o simile, si applica l'imposta indipendentemente dal numero dei messaggi, per metro quadrato di superficie e per anno solare.

2. Per la pubblicità di cui al comma 1 di durata non superiore a tre mesi si applica, per ogni mese o frazione, una tariffa pari a un decimo.

3. Per la pubblicità prevista dai commi 1 e 2 effettuata per conto proprio dall'impresa si applica l'imposta in misura pari alla metà delle rispettive tariffe.

4. Per la pubblicità realizzata in luoghi pubblici o aperti al pubblico attraverso diapositive, proiezioni luminose o cinematografiche effettuate su schermi o pareti riflettenti, si applica l'imposta per ogni giorno, indipendentemente dal numero dei messaggi e dalla superficie adibita alla proiezione.

5. Qualora la pubblicità di cui al comma 4 abbia durata superiore a trenta giorni, dopo tale periodo si applica una tariffa giornaliera pari alla metà.

Lämpchen oder ähnlichem und unter Verwendung von elektronisch oder von elektromechanisch gesteuerter Blinkvorrichtung, die eine veränderte oder intermittierende Wiedergabe der ausgesendeten Mitteilung ermöglicht, wird die Steuer, unabhängig von der Anzahl der Aussendungen, aufgrund der Fläche nach Quadratmetern und nach Kalenderjahr berechnet und angewandt.

2. Für die im Absatz 1 dieses Artikels beschriebene Werbung mit einer Dauer bis zu drei Monaten wird die Steuer für jeden Monat oder Bruchteil desselben und mit einem auf ein Zehntel reduzierten Tarif angewandt.

3. Für die in den Absätzen 1 und 2 dieses Artikels beschriebene und vom Unternehmen auf eigene Rechnung durchgeführte Werbung beträgt die Steuer 50 Prozent des betreffenden Tarifes.

4. Für die an öffentlichen oder der Öffentlichkeit zugänglichen Orten mittels Lichtbildern, Licht- oder Filmprojektionen auf Bildschirmen oder reflektierenden Wänden durchgeführte Werbung wird die Steuer nach Tag und unabhängig von der Anzahl der Aussendungen und von der verwendeten Fläche berechnet.

5. Falls die im Absatz 4 dieses Artikels beschriebene Werbung eine Dauer von über dreißig Tagen hat, wird - nach diesem Zeitraum - ein um die Hälfte reduzierter Tagestarif angewandt.

Articolo 22

Pubblicità varia

1. Per la pubblicità effettuata con striscioni o altri mezzi simili, che attraversano strade o piazze la tariffa dell'imposta, per ciascun metro quadrato e per ogni periodo di esposizione di 15 giorni o frazione, è pari a quella prevista per la pubblicità ordinaria di cui all'articolo 19, comma 1.
2. Per la pubblicità eseguita con palloni frenati e simili, l'imposta è ridotta alla metà.
3. Per la pubblicità effettuata mediante distribuzione, anche con veicoli, di manifestini o di altro materiale pubblicitario, oppure mediante persone circolanti con cartelli o altri mezzi pubblicitari, è dovuta l'imposta per ciascuna persona impiegata nella distribuzione od effettuazione e per ogni giorno o frazione, indipendentemente dalla misura dei mezzi pubblicitari o dalla quantità di materiale distribuito.
4. Per la pubblicità effettuata a mezzo di apparecchi amplificatori e simili, l'imposta è dovuta per ciascun punto di pubblicità e per ciascun giorno o frazione.

Articolo 23

Riduzioni dell'imposta

1. La tariffa dell'imposta è ridotta alla metà:
 - a) per la pubblicità effettuata da comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;

Artikel 22

Verschiedene Werbung

1. Für die Werbung mittels Reklamebändern oder ähnlichem über Straßen oder Plätzen wird die Steuer für jeden Quadratmeter und für jeden Zeitraum von 15 Tagen oder eines Bruchteiles davon berechnet und mit dem Tarif für die ordentliche Werbung nach Artikel 19, Absatz 1, dieser Verordnung angewandt.
2. Für die Werbung mittels Fesselballons und ähnlichem wird die Steuer im Ausmaß von 50 Prozent berechnet.
3. Für die Werbung durch Verteilung, auch aus Fahrzeugen, von Flugblättern oder anderem Werbematerial oder durch umhergehende mit Plakaten oder mit anderen Werbemitteln ausgestattete Personen wird die Steuer für jede in der Verteilung bzw. Werbetätigkeit eingesetzte Person und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet, unabhängig vom Ausmaß der Werbemittel oder von der Menge des verteilten Werbematerials.
4. Für die Werbung mittels Lautsprecher und ähnlichem wird die Steuer für jeden Punkt der Werbung und für jeden Tag oder Bruchteil desselben berechnet.

Artikel 23

Steuerermäßigungen

1. Der Steuertarif wird um 50 Prozent reduziert:
 - a) für die Werbung seitens Gruppierungen, Vereinen, Stiftungen und anderen Körperschaften ohne Gewinnzwecke;

b) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate, con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;

c) per la pubblicità relativa a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza.

Articolo 24

Esenzioni dall'imposta

1. Sono esenti dall'imposta :

a) la pubblicità realizzata all'interno dei locali adibiti alla vendita di beni o alla prestazione di servizi quando si riferisca all'attività negli stessi esercitata, nonché i mezzi pubblicitari, ad eccezione delle insegne, esposti nelle vetrine e sulle porte di ingresso dei locali medesimi purché siano attinenti all'attività in essi esercitata e non superino, nel loro insieme, la superficie complessiva di mezzo metro quadrato per ciascuna vetrina o ingresso;

b) gli avvisi al pubblico esposti nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei locali, o in mancanza nelle immediate adiacenze del punto di vendita, relativi all'attività svolta, nonché quelli riguardanti la localizzazione e l'utilizzazione dei servizi di pubblica utilità, che non superino la superficie di mezzo metro quadrato e quelli riguardanti la locazione o la compravendita degli immobili sui quali sono affissi, di superficie non superiore ad un quarto di metro quadrato;

b) für die Werbung zugunsten von politischen, gewerkschaftlichen und berufsgruppenbezogenen, kulturellen, sportlichen, philanthropischen und religiösen Veranstaltungen, von wem immer abgehalten, welche unter der Schirmherrschaft, oder unter Beteiligung der örtlichen Gebietskörperschaften abgehalten werden;

c) für die Werbung mit Bezug auf vaterländische und religiöse Feierlichkeiten sowie auf Vorstellungen seitens der Wanderbühnen und auf Wohltätigkeitsveranstaltungen.

Artikel 24

Steuerbefreiungen

1. Steuerfrei sind :

a) die Werbung innerhalb der für den Verkauf von Waren oder für Dienstleistungen bestimmten Räume, soweit sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit bezieht; steuerfrei sind ebenfalls die Werbemittel, ausgenommen die Firmenzeichen, welche in den Schaufenstern und an den Eingangstüren der genannten Lokale angebracht sind, sofern sie sich auf die dort ausgeübte Tätigkeit beziehen und, für jedes Schaufenster und für jeden Eingang, die Gesamtfläche von einem halben Quadratmeter nicht übersteigen;

b) die in den Schaufenstern oder an den Eingangstüren zu den Verkaufslokalen bzw., in Ermangelung derselben, in deren unmittelbaren Nähe angebrachten Verlautbarungen, die sich auf die ausgeübte Tätigkeit beziehen; dasselbe gilt für die Bekanntmachungen betreffend den Standort und die Benützung öffentlicher Dienste; in beiden Fällen darf die Fläche von einem halben Quadratmeter nicht überschritten werden.

c) la pubblicità comunque effettuata all'interno, sulle facciate esterne o sulle recinzioni dei locali di pubblico spettacolo qualora si riferisca alle rappresentazioni in programmazione;

d) la pubblicità, escluse le insegne, relativa ai giornali ed alle pubblicazioni periodiche, se esposta sulle sole facciate esterne delle edicole o nelle vetrine o sulle porte di ingresso dei negozi ove si effettua la vendita;

e) la pubblicità esposta all'interno delle stazioni dei servizi di trasporto pubblico di ogni genere inerente l'attività esercitata dall'impresa di trasporto, nonché le tabelle esposte all'esterno delle stazioni stesse o lungo l'itinerario di viaggio, per la parte in cui contengano informazioni relative alle modalità di effettuazione del servizio;

f) la pubblicità esposta all'interno delle vetture ferroviarie, degli aerei e delle navi, ad eccezione dei battelli di cui al precedente articolo 20;

g) la pubblicità comunque effettuata in via esclusiva dallo Stato e dagli enti pubblici territoriali;

h) le insegne, le targhe e simili apposte per l'individuazione delle sedi di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non persegua scopo di lucro;

Steuerfrei sind ebenfalls die Bekanntmachungen über die Vermietung oder den Verkauf der Baulichkeit, an der sie angebracht sind, sofern die Fläche der Verlautbarung ein Viertel Quadratmeter nicht übersteigt;

c) die im Inneren, an den Außenseiten oder an den Umfriedungen der Lokale für öffentliche Vorstellungen in jedem Fall durchgeführte Werbung, sofern sie sich auf die im Programm vorgesehenen Darbietungen bezieht;

d) die Werbung für Zeitungen und Zeitschriften, mit Ausnahme der Firmenzeichen, wenn sie nur an den Außenseiten der Kioske oder in den Schaufenstern oder an den Eingängen der Lokale, in denen die Zeitungen und Zeitschriften vertrieben werden, angebracht ist;

e) die Bekanntmachungen und Verlautbarungen, die im Inneren der Bahnhöfe der öffentlichen Verkehrsmittel jeder Art angebracht sind und sich auf den von der Betreiberfirma ausgeübten Dienst beziehen, sowie die Anschlagtafeln an den Außenseiten der Bahnhöfe oder längs der Fahrtstrecke, für den Teil, der sich auf Mitteilungen über die Ausübung und die Benützung des Dienstes bezieht;

f) die Werbung im Inneren der Eisenbahnwagen, der Flugzeuge und der Schiffe, mit Ausnahme jener in den Fähren, gemäß vorhergehendem Artikel 20 dieser Verordnung;

g) die vom Staat und von den öffentlichen Gebietskörperschaften wie immer und in Monopolstellung betriebene Werbung;

h) die Firmenzeichen, Schilder und ähnliches betreffend die Angabe des Sitzes von Komitees, Vereinen, Stiftungen und jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;

i) le insegne, le targhe e simili la cui esposizione sia obbligatoria per disposizione di legge o di regolamento sempre che le dimensioni del mezzo usato, qualora non espressamente stabilite, non superino il mezzo metro quadrato di superficie;

l) l'imposta non è dovuta per le insegne di esercizio di attività commerciali e di produzione di beni o servizi che contraddistinguono la sede ove si svolge l'attività a cui si riferiscono, di superficie complessiva fino a 5 metri quadrati.

Articolo 25

Controllo

1. Il personale addetto all'Ufficio tributi dovrà essere munito di apposita tessera di riconoscimento rilasciata dal Sindaco, per i servizi di vigilanza e repressione relativi all'osservanza del presente Regolamento.

2. Il gestore non darà corso all'affissione di manifesti privi delle indicazioni di cui all'art. 2 della legge 8 febbraio 1948, n. 47 recante disposizioni sulla stampa.

3. Qualora al gestore del servizio venissero consegnati per l'affissione manifesti ritenuti contrari al pudore o alla decenza o lesivi alle disposizioni di legge, lo stesso dovrà effettuare apposita comunicazione alla Procura della Repubblica e tenere in sospenso la relativa affissione in attesa di disposizioni.

i) die Firmenzeichen, die Schilder und ähnliches, deren Anbringung von einem Gesetz oder einer Verordnung vorgeschrieben ist, vorausgesetzt, daß die Fläche einen halben Quadratmeter nicht übersteigt, es sei denn, das Gesetz oder die Verordnung schreibt eine bestimmte Fläche vor;

l) Ladenschilder von Handels-, Produktions- oder Dienstleistungsbetrieben mit einer Gesamtschildfläche bis zu 5 Quadratmetern, welche die jeweilige Betriebsstätte bezeichnen, sind steuerfrei.

Artikel 25

Kontrolle

1. Zur Ausübung der Aufsicht und Feststellung der Übertretungen der gegenständlichen Verordnung muß das Personal des Steueramtes mit einer eigenen vom Bürgermeister auszustellenden Erkennungskarte versehen werden.

2. Der Betreiber wird die Plakatierung nicht vornehmen, wenn die Plakate nicht mit den von Art. 2 des Gesetzes Nr. 47 vom 8.2.1948 (Bestimmungen über die Presse) vorgesehenen Angaben versehen sind.

3. Falls dem Betreiber Kundmachungen zur Plakatierung ausgefolgt werden, die gegen Anstand und Schicklichkeit oder gegen Gesetzesbestimmungen verstoßen, hat derselbe der Staatsanwaltschaft eine entsprechende Mitteilung zu machen und die betreffende Plakatierung in Erwartung diesbezüglicher Weisungen aufzuschieben.

CAPO TERZO
IL SERVIZIO DELLE PUBBLICHE
AFFISSIONI ED I RELATIVI DIRITTI

Articolo 26

Istituzione del servizio delle pubbliche affissioni
1. Nel Comune di MERANO è istituito il servizio delle pubbliche affissioni. Il servizio può essere svolto in proprio oppure da terzi per conto del Comune in modo da ottimizzare il servizio.

Articolo 27

Finalità e contenuto del servizio

1. Il servizio delle pubbliche affissioni è inteso a garantire specificatamente l'affissione, a cura del Comune o del gestore del servizio, in appositi impianti a ciò destinati, di manifesti di qualunque materiale costituiti, contenenti comunicazioni aventi finalità istituzionali, sociali o comunque prive di rilevanza economica e di messaggi diffusi nell'esercizio di attività economiche.

Articolo 28

Superficie degli impianti adibiti alle affissioni

1. La superficie complessiva degli impianti da adibirsi alle pubbliche affissioni per conto del comune è di circa 5.000 metri quadrati. Qualora la superficie venisse ridotta per eliminazione di impianti la stessa può essere reintegrata da altri impianti nella stessa categoria.

DRITTER ABSCHNITT
DER PLAKATIERUNGSDIENST UND DIE
ENTSPRECHENDEN GEBÜHREN

Artikel 26

Einführung des Plakatierungsdienstes

1. In der Stadtgemeinde M e r a n wird der Plakatierungsdienst eingeführt. Dieser Dienst kann von der Stadtgemeinde in Eigenregie durchgeführt oder aus Optimierungsgründen an Dritte übertragen werden.

Artikel 27

Zielsetzungen und Gegenstand des Dienstes

1. Zweck des Plakatierungsdienstes ist es, die Anbringung von Plakaten aus jedem Material durch die Gemeinde oder den Dienstbetreiber an den eigens dazu bestimmten Anschlagflächen zu gewährleisten. Bei den Plakaten kann es sich um behördliche oder soziale Mitteilungen oder um sonstige Aussendungen ohne wirtschaftliche Relevanz, aber auch um Mitteilungen von Wirtschaftsbetrieben handeln.

Artikel 28

Fläche der Anschlagtafeln für den öffentlichen
Plakatierungsdienst

1. Die Gesamtfläche der für die öffentliche Plakatierung im Auftrag der Gemeinde bestimmten Anlagen beträgt ungefähr 5.000 Quadratmeter. Sollte die Fläche durch den Abbau einiger Anlagen reduziert werden, kann diese durch andere Anlagen derselben Kategorie ersetzt werden.

2. Nei periodi elettorali vengono sistemati, nelle posizioni individuate dal Piano Generale degli Impianti, 50 spazi su tabelloni elettorali che verranno rimossi dal Comune a campagna elettorale conclusa.

3. La superficie complessiva degli impianti da attribuire a soggetti privati per l'effettuazione di affissioni dirette su impianti propri è di 1.000 metri quadrati.

4. La tipologia degli impianti di cui al presente articolo deve adeguarsi alle prescrizioni contenute nell'articolo 8 del presente Regolamento e a quanto previsto nel Piano Generale degli Impianti.

Articolo 29

Diritto sulle pubbliche affissioni

1. Per l'effettuazione delle pubbliche affissioni è dovuto in solido, da chi richiede il servizio e da colui nell'interesse del quale il servizio stesso è richiesto, un diritto, comprensivo dell'imposta sulla pubblicità, a favore del Comune.

2. La misura del diritto per il servizio delle pubbliche affissioni è stabilita con apposita deliberazione tariffaria per fogli con una dimensione fino a centimetri 100 x 70. La tariffa è applicata per ciascun foglio in relazione alla durata dell'affissione.

3. Per ogni commissione inferiore a cinquanta fogli il diritto di cui al comma 2 è maggiorata del 50 per cento.

4. Per i manifesti costituiti da otto fino a dodici fogli il diritto è maggiorato del 50 per cento; per quelli costituiti da più di dodici fogli è maggiorato del 100 per cento.

5. Qualora il committente richieda espressamente che l'affissione venga eseguita in determinati spazi da lui prescelti, è dovuta una maggiorazione del 100 per cento del diritto.

2. In der Wahlzeit werden an den Standorten, die im Gesamtplan der Werbeanlagen ausgewiesen sind, Wahlplakatträger mit 50 Anschlagflächen aufgestellt, die nach Abschluss des Wahlkampfs von der Gemeinde wieder entfernt werden.

3. Insgesamt 1.000 Quadratmeter sind für Private bestimmt, die selbst auf eigenen Anlagen plakatieren.

4. Die Art und Beschaffenheit der in diesem Artikel vorgesehenen Anlagen müssen den im Artikel 8 dieser Verordnung und im Gesamtplan der Werbeanlagen enthaltenen Vorschriften entsprechen.

Artikel 29

Die Plakatierungsgebühr

1. Für die Ausführung der Plakatierung steht der Gemeinde eine Gebühr zu, welche auch die Werbesteuer beinhaltet; für die Bezahlung der erwähnten Gebühr sind solidarisch haftbar wer den Dienst verlangt und jener, in dessen Interesse der Dienst beansprucht wird.

2. Das Tarifverzeichnis wird durch einen eigens gefaßten Beschluß aufgrund der Flächeneinheit eines Blattes der Größe bis zu 70 x 100 Zentimeter festgelegt. Die Anwendung des Tarifs erfolgt für jedes Blatt mit Bezug auf die Aushängungsdauer.

3. Für jeden Plakatierungsauftrag von weniger als 50 Blättern erfährt die Gebühr nach Absatz 2 eine Erhöhung um 50 Prozent.

4. Für die Plakate bestehend aus acht bis zwölf Blättern wird die Gebühr um 50 Prozent erhöht; für Plakate mit mehr als zwölf Blättern wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.

5. Falls der Auftraggeber ausdrücklich verlangt, daß die Aushängung an bestimmten von ihm gewählten Stellen erfolge, wird die Gebühr um 100 Prozent erhöht.

Articolo 30

Pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni

1. Il pagamento del diritto sulle pubbliche affissioni deve essere effettuato contestualmente alla richiesta del servizio secondo le modalità di cui all'articolo 17 del presente regolamento; per il recupero di somme comunque dovute a tale titolo e non corrisposte si osservano le disposizioni dello stesso articolo.

Articolo 31

Rinvio

1. Le disposizioni previste per l'imposta sulla pubblicità si applicano, per quanto compatibili, anche al diritto sulle pubbliche affissioni.

Articolo 32

Riduzioni del diritto

1. La tariffa per il servizio delle pubbliche affissioni é ridotta alla metà :

- a) per i manifesti riguardanti in via esclusiva lo Stato e gli enti pubblici territoriali e che non rientrano nei casi per i quali é prevista l'esenzione ai sensi del successivo articolo 33, del presente regolamento;
- b) per i manifesti di comitati, associazioni, fondazioni ed ogni altro ente che non abbia scopo di lucro;
- c) per la pubblicità relativa a manifestazioni politiche, sindacali e di categoria, culturali, sportive, filantropiche e religiose, da chiunque realizzate con il patrocinio o la partecipazione degli enti pubblici territoriali;

Artikel 30

Zahlung der Plakatierungsgebühr

1. Die Plakatierungsgebühren müssen gleich bei der Auftragserteilung bezahlt werden. Die Zahlungsbedingungen sind im Artikel 17 dieser Verordnung angeführt. Die Eintreibung von Beträgen, die aus welchem Grund auch immer für Plakatierungsgebühren geschuldet werden, richtet sich ebenfalls nach Artikel 17.

Artikel 31

Hinweis

1. Die Bestimmungen betreffend die Werbsteuer gelten, soweit vereinbar, auch für die Plakatierungsgebühr.

Artikel 32

Gebührenermäßigungen

1. Der Tarif für die Plakatierungsgebühren ist um die Hälfte ermäßigt :

- a) für die Plakate, die ausschließlich den Staat und die öffentlichen Gebietskörperschaften betreffen, soweit für sie die im nachfolgenden Artikel 33 dieser Verordnung angeführten Fälle von Gebührenbefreiung nicht zutreffen;
- b) für die Plakate von Komitees, Vereinen, Stiftungen und von jeder anderen Körperschaft ohne Gewinnzwecke;
- c) für die Werbung für politische, gewerkschaftliche, berufsgruppenbezogene, kulturelle, sportliche, philanthropische und religiöse Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft oder mit Beteiligung von Gebietskörperschaften, unabhängig davon, von wem sie organisiert werden;

d) per i manifesti relativi a festeggiamenti patriottici, religiosi, a spettacoli viaggianti e di beneficenza;

e) per gli annunci mortuari.

Articolo 33

Esenzioni dal diritto

1. Sono esenti dal diritto sulle pubbliche affissioni:

a) i manifesti riguardanti le attività istituzionali del Comune da esso svolte in via esclusiva, esposti nell'ambito del proprio territorio;

b) i manifesti delle autorità militari relativi alle iscrizioni nelle liste di leva, alla chiamata ed ai richiami alle armi;

c) i manifesti dello Stato, delle Regioni e delle Province in materia di tributi;

d) i manifesti delle autorità di polizia in materia di pubblica sicurezza;

e) i manifesti relativi ad adempimenti di legge in materia di referendum, elezioni politiche, per il parlamento europeo, regionali, amministrative;

f) ogni altro manifesto la cui affissione sia obbligatoria per legge;

g) i manifesti concernenti corsi scolastici e professionali gratuiti regolarmente autorizzati.

Articolo 34

Modalità per le pubbliche affissioni

1. Per ottenere l'affissione il committente deve comunicare per lettera o sottoscrivere nell'apposito modulo eventualmente predisposto dal gestore del servizio:

- la durata dell'affissione,

d) für die Plakate, welche patriotische und religiöse Feierlichkeiten betreffen, und jene der Wanderbühnen sowie der Wohltätigkeitsveranstaltungen;

e) für die Mitteilungen über Todesfälle.

Artikel 33

Gebührenbefreiungen

1. Von den Plakatierungsgebühren sind befreit:

a) die im Gemeindegebiet angeschlagenen Plakate, die institutionelle Tätigkeiten der Gemeinde betreffen, die allein von ihr ausgeübt werden;

b) die Kundmachungen der Militärbehörden betreffend die Eintragung in die Stellungslisten, die Einberufungen zum Militärdienst und die Wiedereinberufungen;

c) die Kundmachungen des Staates, der Region und der Provinzen in Sachen Steuern und Abgaben;

d) die Aufrufe der Polizeibehörden in Sachen öffentliche Sicherheit;

e) die Kundmachungen betreffend gesetzliche Obliegenheiten im Zusammenhang mit Volksbefragungen, mit politischen Wahlen, mit den Wahlen zum Europaparlament, mit jenen zum Regionalrat und mit den Gemeinderatswahlen;

f) alle Plakate und Kundmachungen, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgeschrieben ist;

g) alle Plakate und Kundmachungen betreffend kostenlose und ordnungsgemäß ermächtigte Schul- und Berufslehrgänge.

Artikel 34

Vorschriften über die Plakatierung

1. Wer den Plakatierungsdienst in Anspruch nehmen will, muß mittels Brief oder auf einem eigenen Formblatt, das gegebenenfalls vom Betreiber des Dienstes vorbereitet wird, folgendes bekanntgeben:

- die Dauer der Veröffentlichung,

- il numero dei manifesti da affiggere,
- l'eventuale scelta di determinati spazi,
- ogni altra notizia necessaria al riguardo.

Il committente deve altresì consegnare o fare pervenire, franco di ogni spesa, all'ufficio competente il quantitativo dei manifesti da affiggere.

2. Le pubbliche affissioni devono essere effettuate secondo l'ordine di precedenza risultante dal ricevimento della commissione, che deve essere annotata in apposito registro cronologico.

3. Per ogni effetto di legge e di tariffa gli avvisi ed i manifesti vengono contrassegnati dal gestore con uno speciale timbro recante la data dell'ultimo giorno di durata dell'affissione.

4. La durata dell'affissione decorre dal giorno in cui è stata eseguita al completo;

nello stesso giorno, su richiesta del committente, il gestore del servizio deve mettere a sua disposizione l'elenco delle posizioni utilizzate con l'indicazione dei quantitativi affissi. Lo stesso elenco è a disposizione del Comune di Merano.

5. Il ritardo nell'effettuazione delle affissioni causato dalle avverse condizioni atmosferiche si considera caso di forza maggiore. In ogni caso, qualora il ritardo sia superiore a dieci giorni dalla data richiesta, il gestore del servizio deve darne tempestiva comunicazione per iscritto al committente.

6. La mancanza di spazi disponibili deve essere comunicata al committente per iscritto entro dieci giorni dalla richiesta di affissione.

7. Nei casi di cui ai commi 5 e 6 il committente può annullare la commissione senza alcun onere a suo carico ed il Comune è tenuto al rimborso delle somme versate entro novanta giorni dalla

- die Anzahl der anzuschlagenden Plakate,
- gegebenenfalls die Orte, an denen sie anzuschlagen sind,
- jede weitere zweckdienliche Mitteilung.

Der Auftraggeber muß dem zuständigen Amt auf eigene Kosten die Anzahl der anzuschlagenden Plakate übergeben oder zukommen lassen.

2. Die Plakatierungen müssen nach der zeitlichen Reihenfolge der eingegangenen Aufträge erfolgen; diese sind in einem eigenen Verzeichnis festzuhalten.

3. Für jede gesetzliche und tarifliche Wirkung werden die Verlautbarungen und die Plakate seitens des Betreibers mit einem eigenen Stempel versehen, auf dem der letzte Tag der Veröffentlichung angegeben ist.

4. Die Dauer des Anschlageläuft ab dem Tag, an dem der Auftrag vollständig ausgeführt worden ist;

am selben Tag muß der Betreiber des Dienstes dem Antragsteller auf dessen Ersuchen das Verzeichnis der benützten Flächen mit Angabe der Anzahl der angeschlagenen Plakate zur Verfügung stellen. Das genannte Verzeichnis steht der Stadtgemeinde Meran zur Verfügung.

5. Widrige Witterungsverhältnisse, denen zufolge die Plakatierung mit Verspätung erfolgt, werden als Gründe höherer Gewalt betrachtet. Beträgt die Verspätung mehr als zehn Tage ab dem Antrag, muß der Betreiber des Dienstes den Auftraggeber hiervon rechtzeitig und schriftlich verständigen.

6. Das Fehlen verfügbarer Flächen muß dem Auftraggeber innerhalb von zehn Tagen ab Antrag schriftlich bekannt- gegeben werden.

7. In den Fällen nach den Absätzen 5 und 6 kann der Antragsteller den Auftrag kostenlos widerrufen und die Gemeinde muß ihm die bezahlten Beträge innerhalb von neunzig Tagen ab diesbezüglicher

comunicazione in merito da parte del gestore.

8. Il committente ha facoltà di annullare la richiesta di affissione prima che venga eseguita, con l'obbligo di corrispondere in ogni caso la metà del diritto dovuto.

9. Per le affissioni richieste per il giorno in cui è stato consegnato il materiale da affiggere o entro i due giorni successivi, se trattasi di affissioni di contenuto commerciale, ovvero per le ore notturne dalle venti alle sette o nei giorni festivi è dovuta la maggiorazione del 10 per cento del diritto, con un minimo di € 30,00 per ciascuna commissione.

10. Il gestore deve garantire l'immediata affissione dei manifesti qualora la stessa sia prevista da norme di legge; lo stesso deve inoltre garantire il rispetto delle eventuali norme limitative riguardanti le affissioni.

11. Nei locali d'accettazione dei manifesti devono essere esposti, per la pubblica consultazione:

- le tariffe del servizio,
- l'elenco degli spazi destinati alle pubbliche affissioni con l'indicazione delle categorie alle quali detti spazi appartengono,
- il registro cronologico delle commissioni.

Articolo 35

Sostituzione di manifesti

1. Non può essere attribuita alcuna responsabilità al Comune o al gestore per i manifesti che venissero strappati o comunque deteriorati prima del termine di scadenza della affissione richiesta.

2. Il gestore ha comunque l'obbligo di sostituire gratuitamente i manifesti strappati o comunque deteriorati e, qualora non disponga di altri esemplari dei manifesti da sostituire, deve darne tempestiva comunicazione al richiedente, mante-

Mitteilung des Betreibers rückerstatten.

8. Der Auftrag kann, bevor er ausgeführt wird, widerrufen werden; in diesem Fall muß jedoch die Hälfte der Gebühr bezahlt werden.

9. Wird eine Plakatierung für denselben Tag, an dem die Plakate abgeliefert werden, oder innerhalb der darauf folgenden zwei Tage beantragt und handelt es sich um eine Plakatierung kommerziellen Inhaltes oder wird eine Plakatierung in den Nachtstunden von 20 bis 7 Uhr oder an Feiertagen beantragt, wird die Gebühr um 10 Prozent mit einem Mindestbetrag von € 30,00 für jeden Auftrag erhöht.

10. Der Betreiber muß die sofortige Plakatierung vornehmen, falls diese vom Gesetz vorgesehen ist; derselbe muß die Einhaltung von etwaigen einschränkenden Normen gewährleisten.

11. In den zur Entgegennahme der Plakate vorgesehenen Räumen müssen folgende Unterlagen zur öffentlichen Einsichtnahme hinterlegt bzw. angeschlagen werden:

- die Tarife für den Plakatierungsdienst,
- das Verzeichnis der Plakatierungsflächen mit Angabe der Kategorien, für welche die einzelnen Flächen bestimmt sind,
- das chronologische Verzeichnis der Plakatierungsaufträge.

Artikel 35

Ersetzung von Plakaten

1. Die Gemeinde bzw. der Betreiber übernehmen keine Haftung für Plakate, welche vor Ablauf ihrer Aushängungsfrist abgerissen oder wie auch immer beschädigt werden.

2. Der Betreiber ist auf jeden Fall verpflichtet, die abgerissenen oder beschädigten Plakate kostenlos zu ersetzen; falls er über keine weiteren Exemplare verfügt, muss er den Auftraggeber rechtzeitig verständigen und in der Zwischenzeit

nendo, nel frattempo, a sua disposizione i relativi spazi.

Articolo 36

Affissioni su manufatti provvisori

1. Sulle armature, impalcature, steccati e simili manufatti provvisori, per qualunque uso costruiti e prospicienti il suolo pubblico, situati all'interno del centro storico urbano così come individuato dal PUC, è vietato affiggere qualsiasi sorta di manifesto, locandina od altro. Nel restante territorio comunale, sui manufatti provvisori di cui sopra, è riservata gratuitamente ed esclusivamente al gestore del servizio per conto del Comune la facoltà di effettuare le affissioni senza obbligo del preventivo assenso del proprietario. Il Comune può escludere gli impianti provvisori in oggetto dall'uso per affissioni comunicandolo al gestore, soprattutto se dal Comune vengono imposti impianti particolari.

2. Il gestore concederà la preferenza nell'utilizzazione degli spazi di cui al precedente comma alle ditte che hanno il proprio esercizio nello stabile ove si eseguono i lavori o per conto delle quali i lavori stessi si eseguono, fermo restando l'obbligo per le medesime di corrispondere i diritti dovuti.

3. In caso di anticipata rimozione dei mezzi di cui al comma 1 del presente articolo, l'utente potrà ottenere gratuitamente che la corrispondente affissione di manifesti venga continuata in altra località, sempreché vi siano spazi disponibili ed a condizione che il committente metta a disposizione il materiale da affiggere.

die entsprechenden Flächen für ihn freihalten.

Artikel 36

Plakatierung an provisorischen Bauwerken

1. An Gerüsten, Bauzäunen und ähnlichen provisorischen Bauwerken, die zu welchem Zweck auch immer aufgestellt werden, an ein öffentliches Grundstück angrenzen und sich im Bereich der im städtischen Bauleitplan definierten Altstadt befinden, ist das Anschlag von Plakaten jeglicher Art und Größe verboten. Im restlichen Gemeindegebiet darf ausschließlich der Dienstbetreiber im Auftrag der Gemeinde an den oben genannten provisorischen Bauwerken plakatieren. Dafür ist weder ein Entgelt geschuldet, noch bedarf es der vorherigen Einwilligung des Eigentümers. Die Gemeinde kann allerdings die Benützung der besagten provisorischen Anlagen für den Plakatierungsdienst unter Benachrichtigung des Betreibers untersagen, vor allem wenn es sich um besondere, von der Gemeinde selbst vorgegebene Anlagen handelt.

2. Bei der Überlassung der im vorhergehenden Absatz beschriebenen Flächen gibt der Betreiber den Firmen und Betrieben mit Sitz im Gebäude, wo die Bauarbeiten durchgeführt werden, bzw. jenen, auf deren Rechnung die Arbeiten durchgeführt werden, den Vorrang. Auf alle Fälle sind die entsprechenden Gebühren zu entrichten.

3. Sollten die im Absatz 1 dieses Artikels erwähnten Bauwerke vorzeitig entfernt werden, kann dem Benützer gestattet werden, die Plakatierung anderswo kostenlos fortzusetzen, vorausgesetzt, dass die notwendigen Flächen verfügbar sind und dass der Auftraggeber das Anschlagmaterial zur Verfügung stellt.

CAPO QUARTO

VIERTER ABSCHNITT

DISPOSIZIONI COMUNI

GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

Articolo 37

Gestione del servizio

1. Il servizio di accertamento e riscossione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni è di esclusiva competenza comunale e potrà essere gestito, come previsto all'articolo 25 del decreto 507/1993:
 - a) in forma diretta;
 - b) in concessione ad apposita azienda speciale;
 - c) in concessione a ditta iscritta all'albo dei concessionari, tenuto dalla Direzione centrale per la fiscalità locale del Ministero delle finanze, previsto dall'articolo 32 del decreto 507/1993.

Articolo 38

Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile viene nominato con deliberazione della giunta municipale.
2. Egli provvede alla organizzazione ed alla gestione dell'imposta sulla pubblicità e del diritto sulle pubbliche affissioni e firma tutti gli atti e provvedimenti relativi e dispone i rimborsi. Egli collabora alla redazione del piano generale degli impianti pubblicitari.
3. Ai fini di cui sopra il funzionario responsabile si avvale della collaborazione da parte degli altri

Artikel 37

Führung des Dienstes

1. Die Veranlagung und Erhebung der Werbe-
steuer und der Plakatierungsgebühren obliegt ausschließlich der Stadtgemeinde, die sie im Sinne von Artikel 25 des Dekrets 507/1993 in folgenden Formen handhaben kann:
 - a) in Eigenregie;
 - b) auf dem Konzessionswege über einen Sonderbetrieb;
 - c) auf dem Konzessionswege über ein Unternehmen, das im Verzeichnis der Konzessionäre eingetragen ist. Das Verzeichnis der Konzessionäre ist im Artikel 32 des Dekrets 507/1993 vorgesehen und wird von der Zentralkommission der Lokal Finanzen im Finanzministerium geführt.

Artikel 38

Der verantwortliche Beamte

1. Der verantwortliche Beamte wird mit Beschluß des Gemeinde-ausschusses bestellt.
2. Dem verantwortlichen Beamten obliegen die Organisation und die Führung des Dienstes betreffend die Werbesteuer und die Plakatierungsgebühren; er unterzeichnet alle diesbezüglichen Akten und Maßnahmen und verfügt die Rückzahlungen. Er beteiligt sich an der Ausarbeitung des allgemeinen Planes der Werbeanlagen.
3. Für die Ausübung der obigen Obliegenheiten und Zuständigkeiten verfügt der verantwortliche

uffici e servizi comunali nonché dell'attività di controllo e di accertamento svolta dalla polizia municipale.

4. In caso di inerzia il funzionario ha l'obbligo di sollecitare gli uffici e servizi interessati, dandone anche comunicazione al sindaco.

Articolo 39

Sanzioni tributarie ed interessi

1. Vengono applicate le sanzioni previste dai decreti legislativi 18 dicembre 1997 n. 471, 472 e 473 e successive modifiche.

2. Non costituisce di per sé dichiarazione di pubblicità il pagamento eseguito, anche se sulla ricevuta fosse apposta la causale.

3. Sulle somme dovute per l'imposta sulla pubblicità, per il diritto sulle pubbliche affissioni e per le relative soprattasse si applicano interessi di mora nella misura prevista dalle leggi in materia.

Articolo 40

Sanzioni amministrative

1. Il Comune vigila sulla osservanza delle disposizioni legislative e regolamentari riguardanti l'effettuazione della pubblicità.

2. Il Comune dispone altresì la rimozione degli impianti pubblicitari abusivi.

In caso di inottemperanza all'ordine di rimozione entro il termine stabilito - termine di giorni 3 per la pubblicità temporanea e di giorni 30 per gli altri mezzi pubblicitari dalla ricezione del verbale che l'ufficio competente notifica anche a mezzo di raccomandata con avviso di ricevuta - il Comune provvede d'ufficio, addebitando ai responsabili le spese sostenute.

Beamte über die Mitarbeit von seiten der anderen Ämter und Gemeindedienste und über die Kontroll- und Feststellungstätigkeit seitens der Organe der Gemeindepolizei.

4. Bei Untätigkeit ist der verantwortliche Beamte verpflichtet, die Mitarbeit der Ämter und Dienste einzumahnen und gleichzeitig den Bürgermeister hiervon in Kenntnis zu setzen.

Artikel 39

Steuerliche Strafmaßnahmen und Zinsen

1. Es werden die Strafen laut den gesetzvertretenden Dekreten Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 vom 18.12.1997 i.g.F. angewandt.

2. Die Begleichung der Gebühr oder Steuer stellt an und für sich keine Werbeerklärung dar, auch wenn auf der Bestätigung der Einzahlungsgrund angegeben wird.

3. Auf die an Werbesteuer und an Plakatierungsgebühren sowie an Aufschlägen geschuldeten Beträge werden die in den betreffenden Gesetzen angegebenen Verzugszinsen angewandt.

Artikel 40

Verwaltungsstrafen

1. Die Gemeinde wacht über die Einhaltung der die Werbetätigkeit betreffenden Gesetze und Verordnungsbestimmungen.

2. Die Gemeinde ordnet die Entfernung der unrechtmäßig aufgestellten Werbeanlagen an.

Bei Nichtbeachtung der erwähnten Anordnung innerhalb der festgesetzten Frist, nämlich binnen 3 Tagen bei zeitweiliger Werbung und binnen 30 Tagen bei anderen Werbemitteln, und zwar ab Erhalt der Niederschrift, die das zuständige Amt auch mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung zustellen kann, führt die Gemeinde die entsprechenden Arbeiten von Amts wegen durch und belastet den Verantwortlichen mit den

3. Il Comune, o il gestore del servizio delle pubbliche affissioni, può effettuare, indipendentemente dalla procedura di rimozione degli impianti e dall'applicazione delle sanzioni la immediata copertura della pubblicità abusiva, in modo che sia privata di efficacia pubblicitaria, ovvero la rimozione delle affissioni abusive.

4. I mezzi pubblicitari esposti abusivamente possono, con ordinanza del Sindaco, essere sequestrati a garanzia del pagamento delle spese di rimozione e di custodia, nonché dell'imposta e dell'ammontare delle relative sanzioni ed interessi; nella medesima ordinanza deve essere stabilito un termine entro il quale gli interessati possono chiedere la restituzione del materiale sequestrato previo versamento di una congrua cauzione stabilita nella ordinanza stessa.

5. I proventi delle sanzioni amministrative sono devoluti al Comune e destinati al potenziamento ed al miglioramento del servizio.

Articolo 41

Abrogazione di norme

1. Con la data di entrata in vigore del presente Regolamento cessano di avere efficacia tutte le norme contrarie.

Articolo 42

Entrata in vigore e norme transitorie

1. Il presente Regolamento entra in vigore dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello di approvazione della relativa deliberazione.

2. Il termine di pagamento di cui all'art. 16, comma 3 del presente Regolamento per l'anno

diesbezüglichen Aufwendungen.

3. Unabhängig vom Verfahren zur Entfernung der Anlagen und von der Verhängung der diesbezüglichen Strafen kann die Gemeinde oder der Betreiber des Dienstes die umgehende Abdeckung des unrechtmäßig angebrachten Werbematerials verfügen, so daß jeder Werbeeffekt ausgeschlossen wird; desgleichen können rechtswidrig angebrachte Plakate entfernt werden.

4. Die unrechtmäßig angebrachten Werbemittel können, mit Anordnung des Bürgermeisters, zur Sicherstellung der Bezahlung der Aufwendungen für deren Entfernung und Aufbewahrung sowie der Steuer und der diesbezüglichen Strafen somit Zinsen, beschlagnahmt werden; in der erwähnten Anordnung muß die Frist angegeben werden, innerhalb welcher die Betroffenen gegen Hinterlegung einer angemessenen Sicherstellung die Rückgabe des beschlagnahmten Materials beantragen können.

5. Die Einnahmen aus den Verwaltungsstrafen stehen der Gemeinde zu und sind für den Ausbau und die Verbesserung des Dienstes zu verwenden.

Artikel 41

Abschaffung von Bestimmungen

1. Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung werden alle dazu in Widerspruch stehenden Bestimmungen aufgehoben.

Artikel 42

Inkrafttreten dieser Verordnung und zeitweilige Verfügungen

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner des darauffolgenden Jahres, in welchem sie beschlossen wurde, in Kraft.

2. Der Einzahlungstermin laut Art. 16, Abs. 3 der vorliegenden Verordnung wird für das Jahr 2000

2000 è prorogato al 31 marzo.

auf den 31. März verschoben.

cons/regolam/pubbl.doc
18.12.2008